

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

29 AOÛT 1994

### **PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES**

**pour l'année budgétaire 1995**

NOTE DE POLITIQUE GENERALE  
du Ministère des Affaires économiques (32)  
pour l'année budgétaire 1995 (\*\*)

#### **NOTE DE POLITIQUE GENERALE**

##### **A. BILAN ET PERSPECTIVES DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

###### **1. Droit économique**

###### **1.1. Protection des consommateurs**

Un projet de loi de modification de la loi sur les pratiques de commerce est en cours d'élaboration. Il vise principalement à transposer des directives européennes et à résoudre les problèmes techniques ou insuffisances qui sont apparus à la lumière de deux années d'application de la loi.

Trois commissions consultatives devront prochainement voir le jour : la Commission pour la publicité écologique, dont l'arrêté de création est soumis à l'avis du Conseil d'Etat, la Commission des clauses abusives ainsi que la Commission pour la sécurité des consommateurs dont les membres seront très prochainement désignés.

Un projet de loi relatif à la contrefaçon permettra de moderniser la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 et de transposer

*Voir :*

- 1540 - 93 / 94 :

— N<sup>os</sup> 1 à 3 : Notes de politique générale.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

(\*\*) Conformément à l'article 79, n<sup>o</sup> 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le ministre des Affaires économiques a transmis la note de politique générale de son département.

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

29 AUGUSTUS 1994

### **ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING**

**voor het begrotingsjaar 1995**

BELEIDSNOTA  
van het Ministerie van Economische Zaken (32)  
voor het begrotingsjaar 1995 (\*\*)

#### **ALGEMENE BELEIDSLIJNEN**

##### **A. BALANS EN VOORUITZICHTEN VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

###### **1. Economisch recht**

###### **1.1. Bescherming van de consumenten**

Een wetsontwerp over de wet betreffende de handelspraktijken wordt momenteel uitgewerkt. Dit ontwerp strekt er voornamelijk toe Europese richtlijnen om te zetten en te verhelpen aan de technische problemen of gebreken die blijken te bestaan na twee jaar toepassing van de wet.

Drie raadgevende Commissies zullen weldra het daglicht zien : de Commissie voor milieureclame, waarvan het oprichtingsbesluit voor advies aan de Raad van State werd overgemaakt, de Commissie voor onrechtmatige bedingen, alsook de Commissie voor de veiligheid van de consumenten, waarvan de leden zeer binnenkort aangeduid zullen worden.

Het wetsontwerp betreffende de namaak zal het mogelijk maken de wet van 1 april 1879 te moderni-

*Zie :*

- 1540 - 93 / 94 :

— N<sup>o</sup> 1 tot 3 : Beleidsnota's.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

(\*\*) Overeenkomstig artikel 79, n<sup>o</sup> 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de minister van Economische Zaken de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

la directive relative à cette matière. Il est au Conseil d'Etat.

La directive du 13 juin 1990 relative aux voyages à forfait a été transposée par la loi du 16 février 1994. Il conviendra d'adopter au cours de l'année à venir un arrêté royal fixant les conditions et modalités des garanties financières auxquelles doivent répondre les professionnels du secteur.

La loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation révèle, à l'expérience, certaines imperfections et oublis. Des problèmes d'interprétations surgissent lors de la rédaction et du contrôle des contrats. Aussi, le gouvernement entend-il soumettre au Parlement un projet de loi corrigeant la loi sur le crédit à la consommation.

Un projet de loi modifiant la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire est en préparation. Il a pour objet de compléter l'encadrement légal de la titrisation des créances afin de la faciliter, sans porter atteinte à la sécurité juridique et la protection du débiteur.

### 1.2. *Implantations commerciales*

Un projet de modification de la loi relative aux implantations commerciales dont une actualisation s'imposait après 20 ans d'application, a été élaboré.

Sans toucher aux principes fondamentaux de la loi actuelle, on tente de remédier à certaines lacunes parmi lesquelles la longueur de la procédure est particulièrement préoccupante.

Certaines définitions seront précisées, d'autres seront insérées. Dorénavant, la délivrance de l'autorisation socio-économique précèdera celle du permis de bâtir. La suppression des commissions provinciales sera compensée par l'introduction d'une enquête publique effectuée par les administrations communales. Lors de la prise d'une décision, ces dernières devront tenir compte des remarques éventuelles de la population. En outre, une procédure simplifiée sera introduite pour certaines demandes. Finalement, les compétences des fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle seront élargies et les sanctions adaptées.

### 1.3. *Faillites*

Le projet de loi 621 relatif à la réforme du droit de la faillite vise à adapter la loi du 18 avril 1851 aux besoins contemporains de mieux concilier les intérêts des créanciers, des pouvoirs publics, des travailleurs et du failli lui-même. L'objectif est d'assurer une plus grande simplicité et une transparence des opérations de faillite.

seren en de richtlijn betreffende deze materie om te zetten. Dit ontwerp werd eveneens aan de Raad van State overgemaakt.

De richtlijn van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen werd omgezet door de wet van 16 februari 1994. Het zal noodzakelijk zijn in het komende jaar een koninklijk besluit goed te keuren tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de financiële waarborgen, waaraan de deskundigen uit de sector moeten voldoen.

De wet van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet brengt sommige onvolmaaktheden en nalatigheden aan het licht. Bij de opstelling van en het toezicht op de overeenkomsten ontstaan immers interpretatieproblemen. Bovendien wil de Regering aan het Parlement een wetsontwerp voorleggen dat verbeteringen aanbrengt aan de wet betreffende het consumentenkrediet.

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet is in voorbereiding. Dit ontwerp heeft als doel de wettelijke omkadering van de effectisering van de schuldvorderingen te vervolledigen, teneinde deze te vergemakkelijken zonder afbreuk te doen aan de juridische veiligheid en de bescherming van de schuldenaar.

### 1.2. *Handelsvestigingen*

Een ontwerp tot wijziging van de wet op de handelsvestigingen, die na 20 jaar dringend aan herziening toe was, werd opgesteld.

Zonder aan de grondbeginselen van de huidige wet te raken, werd getracht aan bepaalde mankementen te verhelpen waarbij de lange procedure vooral verontrustend was.

Sommige definities zullen verduidelijkt worden, andere ingelast. Voortaan zal de aflevering van de socio-économische machtiging de bouwvergunning voorafgaan. De afschaffing van de provinciale commissies wordt gecompenseerd door het invoeren van een openbaar onderzoek verricht door de gemeentebesturen. Deze moeten bij het nemen van een beslissing rekening houden met de eventuele opmerkingen van de bevolking. Tevens wordt voor sommige aanvragen een vereenvoudigde procedure ingevoerd. Tenslotte worden de bevoegdheden van de met het toezicht en controle belaste ambtenaren uitgebreid en de straffen aangepast.

### 1.3. *Faillissementen*

Het wetsontwerp 621 betreffende de hervorming van het faillissementenrecht beoogt de wet van 18 april 1851 aan te passen aan de huidige behoeften om de belangen van de schuldeisers, de overheid, de werknemers en de failliet verklaarde zelf met elkaar in overeenstemming te brengen. De doelstelling bestaat erin een grotere eenvoud en transparantie van de faillissementen te waarborgen.

#### 1.4. *Sursis de paiement*

Le projet 1406 vise à créer un instrument permettant aux commerçants ayant des problèmes de paiement temporaires de bénéficier d'un sursis de paiement pour favoriser le redressement de leur entreprise. La procédure se déroule en trois phases:

- une phase préalable d'enquête d'office (facultatif) ; cette phase correspond à celle des enquêtes commerciales telles qu'elles sont déjà menées actuellement;
- une période de sursis provisoire pendant laquelle les mesures d'exécution sont suspendues et un plan de redressement élaboré, lequel peut le cas échéant comprendre un volet social ;
- un sursis définitif de deux ans au plus qui peut conduire à la libération complète et définitive du débiteur si le plan est mis à exécution dans son intégralité.

#### 1.5. *Codification*

Le projet de loi portant codification du droit des sociétés a pour objectif de regrouper dans un Code des sociétés ainsi que dans un arrêté d'exécution les dispositions légales et réglementaires en relation avec le droit des sociétés, actuellement disséminées dans le Code de commerce et le Code civil, ainsi que dans de nombreux arrêtés et règlements. Il est au Conseil d'Etat.

La présente codification ne comporte aucune modification de fond et ne vise qu'à apporter un meilleur agencement des textes juridiques relatifs au droit des sociétés. Cette codification se borne à fournir un outil plus systématique aux praticiens.

### 2. *Assurances*

Le Gouvernement a adapté la réglementation de contrôle des assurances aux troisièmes directives européennes en matière d'assurance directe par voie d'arrêtés royaux de manière à pouvoir respecter les délais fixés dans ces directives. Cette adaptation est donc strictement limitée aux modifications que les dispositions de ces directives rendent nécessaires. La législation européenne en la matière ayant atteint un stade définitif, le Gouvernement déposera au Parlement un projet de loi qui restructurera fondamentalement la loi de contrôle du 9 juillet 1975. Cette loi, qui trouve son origine dans un contexte différent, est en effet devenue peu cohérente et assez illisible suite aux adaptations successives à des directives fondées sur une approche différente de l'approche d'origine. Cette refonte permettra également de corriger et compléter la loi et aussi, dans la mesure où il s'agit de matières communes, de l'aligner sur la loi du 22 mars

#### 1.4. *Opschorting van betaling*

Het ontwerp 1406 strekt ertoe de mogelijkheid in te voeren voor de handelaars die tijdelijke betalingsproblemen kennen om te genieten van een opschorting van betaling, teneinde het herstel van hun onderneming te bevorderen. De procedure verloopt in drie fasen :

- een voorafgaande onderzoeksfase (facultatief); deze fase beantwoordt aan deze van de commerciële enquêtes, zoals deze nu reeds uitgevoerd worden;
- een periode van voorlopige opschorting tijdens welke de uitvoeringsmaatregelen opgeschort worden en een herstelplan uitgewerkt wordt, wat in het desbetreffende geval een sociaal luik kan bevatten;
- een definitieve opschorting van maximum twee jaar die kan leiden tot de volledige en definitieve aflossing van de schulden van de schuldenaar, indien het plan volledig uitgevoerd wordt.

#### 1.5. *Codificatie*

Het wetsontwerp houdende codificatie van het vennootschapsrecht heeft tot doel de wettelijke en reglementaire bepalingen die betrekking hebben op het vennootschapsrecht en die momenteel in erg verspreide orde terug te vinden zijn in het Wetboek van Koophandel en het Burgerlijk Wetboek, alsook in zeer veel bijzondere wetten en uitvoeringsbesluiten, onder te brengen in één Wetboek van Vennootschappen en in één uitvoeringsbesluit. Dit ontwerp bevindt zich momenteel bij de Raad van State.

De huidige codificatie bevat geen enkele wijziging van de inhoud en beoogt alleen een betere ordening van de juridische teksten inzake vennootschapsrecht. Deze codificatie beperkt zich ertoe aan de deskundigen een meer systematisch werkmiddel te bieden.

### 2. *Verzekeringen*

De Regering heeft de controlereglementering van de verzekeringen aan de derde Europese richtlijnen inzake verzekering aangepast door middel van koninklijke besluiten, zodat de termijnen bepaald in deze richtlijnen nageleefd kunnen worden. Deze aanpassing is dus strikt beperkt tot de wijzigingen die volgens de bepalingen van deze richtlijnen noodzakelijk zijn. Aangezien de Europese wetgeving op dit vlak zich in een definitief stadium bevindt, zal de Regering bij het Parlement een wetsontwerp indienen dat de controlewet van 9 juli 1975 aanzienlijk zal herstructureren. Deze wet die haar oorsprong vindt in een andere tekst, is eigenlijk weinig coherent en vrij onleesbaar geworden ten gevolge van de opeenvolgende aanpassingen aan de richtlijnen die gebaseerd zijn op een benadering die verschilt van de oorspronkelijke zienswijze. Deze herziening zal het eveneens mogelijk maken de wet te corrigeren en te

1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les divers arrêtés d'exécution seront également adaptés au nouveau cadre européen.

Le Gouvernement participera également activement aux travaux parlementaires qui doivent aboutir à la loi sur la distribution d'assurances.

### 3. Concurrence et prix

3.1. L'enseignement le plus marquant que l'on peut tirer de la première année d'application de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est le fait que l'activité du Service de la concurrence (organe d'instruction dépendant du Ministère des affaires économiques) et du Conseil de la concurrence (juridiction administrative indépendante) a été presque entièrement consacrée au contrôle des opérations de concentration d'entreprises ; l'analyse des pratiques restrictives de concurrence (ententes entre entreprises et abus de position dominante), ainsi que le traitement des plaintes, n'ont par ailleurs quasiment fait l'objet que de mesures d'instruction.

Cette situation trouve son explication entre autres dans le fait qu'en matière de contrôle des concentrations d'entreprises, la loi impose des délais pour l'analyse, le non-respect de ceux-ci entraînant la validité automatique de la concentration ; le nombre élevé de notifications ainsi que les démarches qu'elles nécessitent n'ont permis que de s'occuper de cet aspect de la législation.

Au regard de cette expérience et pour permettre une application complète de la loi, il y a lieu :

- de proposer le relèvement des seuils de notification en matière de concentration d'entreprises : conformément à la loi, une demande d'avis a été faite au Conseil et à la Commission de la concurrence à ce propos;
- de simplifier dans certaines situations les formulaires de notification en matière de concentration;
- de demander au Service de faire rapport sur l'opportunité d'introduire, comme la loi le permet, des arrêtés ministériels d'exemption de notification par catégorie d'accords, de décisions et de pratiques concertées au regard de l'expérience européenne;

- de renforcer le Service de la concurrence entre autre par la fusion avec le Service des prix, comme cela a été proposé dans le cadre de la restructuration générale du Ministère des affaires économiques ;

vervolledigen en, voor zover het om dezelfde materies gaat, ze in overeenstemming te brengen met de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De verschillende uitvoeringsbesluiten zullen vervolgens eveneens aan het nieuwe Europees kader aangepast worden.

De Regering zal eveneens actief deelnemen aan de parlementaire werkzaamheden die moeten uitmonden in de wet betreffende de distributie van de verzekeringen.

### 3. Mededinging en prijzen

3.1. Eén van de meest merkwaardige lessen die men kan trekken uit het eerste jaar van toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging is het feit dat de activiteit van de Dienst voor de Mededinging (onderzoeksgaanse organisme afhankelijk van het Ministerie van Economische Zaken) en van de Raad voor de Mededinging (onafhankelijke administratieve rechtspraak) bijna volledig bestond uit de controle van concentraties van ondernemingen; de analyse van de restrictieve mededingingspraktijken (overeenkomsten tussen ondernemingen en misbruik van machtspositie), als ook de klachtenbehandeling hebben overigens alleen het voorwerp uitgemaakt van onderzoeksmaatregelen.

Deze toestand wordt ondermeer verklaard door het feit dat, inzake controle van concentraties van ondernemingen, de wet termijnen oplegt voor de analyse, aangezien de niet-naleving van deze termijnen automatisch betekent dat de concentratie als geldig wordt erkend. Met het oog op het grote aantal meldingen inzake concentraties en de procedures die deze veronderstellen, heeft de Dienst zich bijna uitsluitend met dit aspect van de wetgeving kunnen bezighouden.

Op basis van deze ervaringen en om een volledige toepassing van de wet mogelijk te maken, is het noodzakelijk :

- een verhoging voor te stellen van de drempels voor de meldingen inzake concentraties van ondernemingen : overeenkomstig de wet werd op dit vlak het advies van de Raad en de Commissie voor de Mededinging gevraagd;
- in bepaalde situaties de meldingsformulieren inzake concentraties te vereenvoudigen;
- aan de Dienst te vragen verslag uit te brengen over de opportuniteit om, zoals de wet toestaat, ministeriële besluiten in te voeren tot vrijstelling van melding per categorie van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen en dit met het oog op de Europese ervaringen op dit vlak;
- de Dienst voor de Mededinging ondermeer te versterken door een fusie met de Prijzendienst, zoals voorgesteld werd in het kader van de algemene herstructurering van het Ministerie van Economische Zaken;

— de mettre sur pied un programme de recyclage et de formation des agents ainsi affectés.

3.2. L'A.M. du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix a libéré le prix de la plupart des produits et subordonné les hausses de prix à notification. Ce nouveau système fait l'objet d'un suivi attentif de la Commission des prix et s'avère positif.

Il s'est avéré cependant indispensable, pour des raisons techniques, de maintenir des réglementations spécifiques. Cela vaut entre autres pour les médicaments sur prescription et les médicaments remboursables. Le système de fixation des prix pour les implants repris dans le plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale (concrétisé dans la loi du 30 mars 1994) s'inscrit dans le cadre d'une telle législation spécifique.

#### **4. Réforme de l'appareil statistique et de prévision économique**

Conformément à la décision gouvernementale, l'appareil statistique et de prévision économique sera réformé :

— un "Institut des comptes nationaux" aura dorénavant la responsabilité d'établir les comptes nationaux, les tableaux input/output, le budget économique et les statistiques du commerce extérieur ; il en confiera la réalisation matérielle à la Banque Nationale de Belgique, au Bureau du Plan et à l'Institut National de Statistique;

— l'I.N.S. sera transformé en service d'Etat à gestion séparée ; un cadre de personnel restructuré et des moyens budgétaires adaptés devront lui permettre d'exécuter les tâches restantes et nouvelles d'une façon efficace;

— le statut du Bureau du Plan et de son personnel, ses compétences et son organisation seront modifiés, afin d'accentuer son autonomie.

La proposition de loi réorganisant la planification économique votée à la Chambre sera intégrée dans le projet général de réforme.

Les nouvelles missions assumées par le Bureau du Plan justifient, par ailleurs, une adaptation de ses effectifs et de son budget.

— il est proposé de regrouper dans une loi de réforme de l'appareil statistique et de prévision économique, tous les éléments relatifs à l'I.N.S., l'I.C.N. et le B.P.

Suite à l'avis unanime de la Commission de l'indice, la préparation d'une réforme approfondie de l'indice des prix en 1995 a été entamée. En effet, l'indice actuel est basé sur l'année 1988.

— een programma op touw te zetten voor de bijscholing en de opleiding van de ambtenaren die hiermee belast worden.

3.2. Het M.B. van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen heeft de vrije prijsbepaling voor de meeste produkten ingevoerd en prijsverhogingen aan een meldingsplicht onderworpen. Dit nieuw stelsel werd nauwgezet opgevolgd door de Prijzencommissie en wordt als positief ervaren.

Om technische redenen is het echter onontbeerlijk gebleken om specifieke reglementeringen te handhaven. Dit geldt ondermeer voor de geneesmiddelen op voorschrift en de terugbetaalbare geneesmiddelen. Het prijszettingssysteem voor de implantaten ingeschreven in het Globaal Plan voor de Werkgelegenheid, het Concurrentievermogen en de Sociale zekerheid (geconcretiseerd in de wet van 30 maart 1994) kadert binnen een dergelijke specifieke wetgeving.

#### **4. Hervorming van de statistiek en de economische vooruitzichten**

Overeenkomstig de regeringsbeslissing zullen de statistiek en de economische vooruitzichten hervormd worden :

— een "instituut voor de nationale rekeningen" zal voortaan verantwoordelijk zijn voor het opstellen van de nationale rekeningen, de input/output tabellen, de economische begroting en de statistieken van de buitenlandse handel; het zal de materiële verwezenlijking hiervan toevertrouwen aan de Nationale Bank van België, het Planbureau en het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

— het N.I.S. zal worden omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer; een geherstructureerde personeelsformatie en aangepaste budgettaire middelen moeten het deze dienst mogelijk maken de resterende en nieuwe taken efficiënt te vervullen;

— het statuut van het Planbureau en van zijn personeel, zijn bevoegdheden en zijn organisatie zullen worden gewijzigd, teneinde zijn autonomie te benadrukken.

Het wetsvoorstel tot reorganisatie van de economische planning, dat door de Kamer werd goedgekeurd, zal geïntegreerd worden in het algemeen ontwerp van hervorming.

De nieuwe opdrachten van het Planbureau verrechtvaardigen trouwens een aanpassing van zijn personeelsbestand en zijn budget.

— er werd voorgesteld alle elementen betreffende het N.I.S., het I.N.R. en het P.B. samen te brengen in één wet tot hervorming van de statistiek en de economische vooruitzichten.

Ingevolge het unaniem advies van de Indexcommissie werd een aanvang genomen met de voorbereiding van een grondige indexhervorming in 1995. Het huidige indexcijfer is immers gebaseerd op 1988.



On admet en général qu'un indice doit être réformé au moins tous les 5 ans, afin de tenir compte des changements de comportement budgétaire des consommateurs.

Afin de connaître les dépenses des ménages et d'actualiser le poids des différents postes de l'indice, l'I.N.S. organisera en 1995 une enquête sur le budget des ménages.

En application du Traité de Maastricht et des normes de convergence relatives à l'Union monétaire, l'inflation mesurée sur base de l'indice est une des normes de référence.

Un projet de règlement européen portant introduction de "l'indice harmonisé des prix à la consommation" sera bientôt soumis à l'approbation du Conseil des Ministres et entrera en vigueur au début de l'année 1995.

Cet indice "européen" doit permettre de faire correspondre les méthodes de calcul dans les États membres et d'assurer une transparence dans les différents indices.

## 5. Energie

La politique énergétique du pays reste axée sur la sécurité d'approvisionnement et sur la diversification géopolitique des vecteurs énergétiques, tout en veillant au respect des contraintes environnementales que nous nous sommes fixées notamment en matière de gaz à effet de serre (CO<sub>2</sub>).

Pour réaliser cette politique, il demeure indispensable que les autorités publiques restent directement associées aux décisions que veulent prendre les entreprises actives dans le secteur énergétique (contrats d'approvisionnement en gaz, plan d'équipement pour le secteur d'électricité, cycle du combustible nucléaire) et qu'elles continuent à réguler les domaines qui concernent directement les entreprises et la population tels, les prix, les tarifs et les conditions de livraison.

Aussi dans le cadre de la privatisation de la S.N.I. et de ses filiales, DISTRIGAZ, SYNATOM et la Société nationale de Transport par Canalisations, une "golden share" a été introduite qui permet de contrôler non seulement des changements éventuels d'actionnariat, mais aussi toutes décisions des organes de direction de ces sociétés, relative à la politique énergétique du pays.

Dans ce même contexte, le Gouvernement a également souhaité un renforcement de son pouvoir au sein du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz. A l'avenir, le Gouvernement assurera pleinement le contrôle financier du Comité et disposera d'un droit de codécision au sein du Conseil d'administration et de suspension de toutes les décisions prises au sein de ce Comité.

Enfin, le Gouvernement a mis en oeuvre les conclusions que la Chambre des Représentants a tirées à l'issue du débat MOX. Dans ce contexte, une atten-

Algemeen wordt aangenomen dat een indexcijfer minstens om de 5 jaar aan hervorming toe is, zodat met de wijzigingen in het bestedingspatroon van de consumenten dringend rekening moet gehouden worden.

Teneinde de bestedingen van de gezinnen te kennen en de wegingen van de verschillende posten van het indexcijfer te actualiseren, zal het N.I.S. in 1995 een gezinsbudget-enquête houden.

In toepassing van het Verdrag van Maastricht en van de convergentienormen inzake de Monetaire Unie, is de inflatie, gemeten door middel van het indexcijfer, één der belangrijkste normen.

Een ontwerp van Europees Reglement houdende invoering van het "Geharmoniseerd Indexcijfer der Consumptieprijzen" wordt kortelings ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministerraad en zal begin 1995 in werking treden.

Dit "Europees" indexcijfer moet het mogelijk maken de methodiek in de Lidstaten op elkaar af te stemmen en de transparantie van de verschillende indexcijfers te waarborgen.

## 5. Energie

In het energiebeleid van ons land blijven de beveiliging van de bevoorrading en de geopolitieke diversificatie van de energievectoren centraal staan, waarbij erover gewaakt wordt dat de milieunormen, zoals wij ze met name hebben vastgelegd voor het gas met broeikaseffect (CO<sub>2</sub>), worden nageleefd.

Om dit beleid te verwezenlijken, blijft het onontbeerlijk dat de publieke autoriteiten rechtstreeks betrokken worden bij de beslissingen van de ondernemingen die actief zijn in de energiesector (bevoorradingscontracten voor gas, uitrustingsplan voor de elektriciteitssector, cyclus van de nucleaire brandstof) en dat zij de activiteiten verder blijven reglementeren die de ondernemingen en de bevolking rechtstreeks aanbelangen, zoals de prijzen, de tarieven en de leveringsvoorwaarden.

In het raam van de privatisering van de N.I.M. en van haar filialen, DISTRIGAS, SYNATOM en de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, werd daarom een "golden share" ingevoerd die het mogelijk maakt niet alleen de eventuele wijzigingen in het aandeelhouderschap te controleren, maar tevens alle beslissingen genomen door de bestuursorganen van deze maatschappijen betreffende het energiebeleid van ons land.

In dezelfde context heeft de Regering ook de wens geuit haar gezag te versterken in de schoot van het Controlecomité voor de Electriciteit en het Gas. De Regering zal voortaan de financiële controle van het Comité integraal op zich nemen en beschikken over een medebeslissingsrecht binnen de Raad van Bestuur, alsook over een recht tot opschorting van alle beslissingen die in dit Comité worden genomen.

Tenslotte heeft de Regering de besluiten die de Kamer heeft getrokken uit het MOX-debat in de praktijk omgezet. Op dit vlak zal bijzondere aan-

tion toute particulière sera consacrée à la recherche de solutions qui doivent permettre une décision définitive pour les déchets radioactifs.

## 6. Relations économiques extérieures

— En ce qui concerne les politiques sectorielles, en particulier la sidérurgie, la construction navale, l'automobile et le textile, tant l'aspect interne qu'externe sera suivi avec une attention accrue - sur le plan interne, plusieurs résolutions ont été adoptées par le Conseil des Ministres européens de l'industrie et il conviendra d'en assurer le suivi concret ; sur le plan externe, il s'agira de "digérer" l'ouverture progressive de nos marchés en mettant en place des règles communes notamment en matière commerciale et de concurrence.

Au niveau multilatéral, 1995 verra la mise en place de la nouvelle Organisation internationale du Commerce, chargée de régulariser et de libéraliser les échanges commerciaux mondiaux en mettant en pratique les accords conclus à Marrakech.

Par ailleurs, les négociations dans les secteurs financiers, de l'aéronautique, de la sidérurgie, ... vont continuer tout au long de cette année.

Au niveau des relations bilatérales, les pays de la région Pacifique et asiatique resteront le point de mire. Des missions sont prévues, notamment en Chine.

Une mention toute particulière doit être réservée aux pays partenaires en transition que sont la Hongrie, la Tchéquie et la Pologne ainsi qu'aux Républiques de l'ex-U.R.S.S.

Suite à la concertation avec les Régions du 22 mars dernier consacrée à la problématique des investissements étrangers, un ensemble de propositions et de solutions pratiques a été mis à jour.

Parmi celles-ci, mentionnons les protocoles d'accord intervenus en matière d'autorisation de séjour provisoire, d'obtention de la carte professionnelle ; les travaux en matière fiscale sur les centres de distribution et de coordination, la mise en place d'une task force "call centers" chargée d'analyser la réalisation d'un régime favorable à ces derniers seront pour suivis.

Enfin, 1995 verra se concrétiser le projet d'accord de coopération intervenu entre les autorités fédérale et régionales.

— Etant directement interpellé par le délicat et complexe problème des délocalisations, le Ministre des Affaires économiques a pris l'initiative à la fin du mois de juin dernier, de demander au Bureau du Plan une étude approfondie sur le sujet.

Il s'agit d'un travail de grande envergure dont les résultats seront diffusés à la fin du mois de septembre 1994.

Une fois l'étude achevée, elle sera inscrite à l'ordre du jour d'un Conseil des Ministres et en fonction des

dacht worden besteed aan het zoeken naar oplossingen die het mogelijk moeten maken een definitieve beslissing te nemen in verband met het radioactief afval.

## 6. Buitenlandse economische betrekkingen

— Wat betreft het sectorieel beleid, met name inzake de staalnijverheid, de scheepsbouw, de automobielen en de textielsector, zullen zowel het interne als het externe aspect met een verhoogde aandacht worden opgevolgd : op intern vlak werden door de Europese Raad van Ministers voor de nijverheid verschillende resoluties goedgekeurd en het is dan ook opportuun een concrete opvolging te verzekeren; op extern vlak zal het erop aan komen onze markten geleidelijk open te stellen door gemeenschappelijke regels uit te vaardigen, met name inzake de handel en de mededinging.

Op multilateraal vlak zal men in 1995 een aanvang nemen met de nieuwe Internationale Organisatie voor de Handel, belast met de regularisering van het internationale handelsverkeer d.m.v. de praktische toepassing van de overeenkomsten die in Marrakech werden gesloten.

Anderzijds zal men dit jaar doorgaan met de onderhandelingen in de financiële sector, de vliegtuigbouw, de staalnijverheid, ...

Op het vlak van de bilaterale betrekkingen zal de aandacht blijven uitgaan naar de landen van de Stille Oceaan en de Aziatische landen. Verschillende missies zijn voorzien, met name naar China.

Voorts vermelden wij hier in het bijzonder nog de partners op het vlak van de doorvoerhandel, zoals Hongarije, Tsjechië en Polen, alsook de voormalige Sovjet-Republieken.

Na de beraadslaging met de Gewesten op 22 maart laatstleden betreffende de problematiek van de buitenlandse investeringen werd een reeks voorstellen en praktische oplossingen geactualiseerd.

Wij vermelden hier met name de protocol-akkoorden inzake de voorlopige verblijfsvergunning en het bekomen van de beroepskaart. Men zal verder werken aan de fiscale studies over de distributie- en de coördinatiecentra en de oprichting van een task force "call centers", belast met de analyse van de uitwerking van een stelsel dat voor hen gunstig is.

Tenslotte zal in 1995 het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale en de gewestelijke overheden geconcretiseerd worden.

— Omdat het delicate en complexe probleem van de delocalisatie hem rechtstreeks aanbelangt, nam de Minister van Economische Zaken eind juni het initiatief om aan het Planbureau te vragen een grondige studie over dit onderwerp op te stellen.

Het gaat om een grootscheeps onderzoek, waarvan de resultaten op het einde van de maand september 1994 bekendgemaakt zullen worden.

Zodra de studie voltooid is, zal men dit punt op de agenda van een Ministerraad plaatsen en in functie

conclusions de l'étude, des réunions et des groupes de travail pourront être organisés en présence des différents acteurs directement et indirectement concernés par la question.

Par ailleurs, un Colloque portant sur ce thème est prévu dans le courant du mois d'octobre, auquel participeront des experts et des hommes de terrain qualifiés.

— Le système des compensations économiques lié aux achats militaires sera réexaminé à la lumière de l'expérience acquise. Le souci qui nous anime est d'établir une meilleure visibilité des procédures et d'améliorer le mécanisme de fonctionnement du système avec pour objectif final de mieux garantir le retour économique en faveur de l'industrie belge.

### **7. Restructuration des Affaires économiques**

La restructuration du département, telle qu'elle a déjà été soumise au Parlement à l'occasion de l'enquête sur le budget 1994, sera exécutée.

Le nouveau cadre du personnel du département, où le nombre de directions générales sera réduit de 10 à 8 unités et où l'I.N.S. obtiendra une gestion autonome, devra effectivement être réalisé en 1995.

Dans ce contexte, quelques glissements des compétences et des missions sont prévus.

Ainsi, le personnel de l'I.R.S.I.A. qui s'occupe des centres collectifs et qui sera supprimé, sera intégré dans le département.

Les activités industrielles de l'ancien O.B.E.A. et les effectifs y afférents seront transférés au département des Affaires économiques. Par contre, la section "Agriculture" de l'O.C.C.L. ne fera plus partie du département et sera transférée au nouvel organisme, le B.I.R.B.

Les directions générales des Mines et de l'Office central des contingents et licences seront supprimées et les activités industrielles de cette dernière direction intégrées à la nouvelle administration des relations économiques.

Certaines compétences de la direction des Mines seront intégrées dans la nouvelle administration de la qualité et de la sécurité, tandis que d'autres compétences comme la sécurité du travail seront transférées au Ministère de l'emploi et du travail. Le service géologique sera transformé en institution scientifique.

La restructuration du département intégrera par ailleurs l'importance croissante de l'environnement dans les problèmes économiques. Une nouvelle division de la Qualité se penchera sur l'impact et l'accompagnement économique des décisions environnementales. Une telle réflexion est d'ailleurs menée de façon coordonnée avec les pays Benelux et l'Allemagne. Ainsi, il faudra suivre l'application de la loi sur

van de besluiten van de studie, zullen vergaderingen en werkgroepen kunnen worden georganiseerd in aanwezigheid van de verschillende personen en instanties welke deze problematiek rechtstreeks en onrechtstreeks aanbelangt.

Bovendien wordt in oktober een colloquium rond dit thema georganiseerd, waaraan deskundigen en bekwame practici zullen deelnemen.

— Het systeem van economische compensaties voor militaire aankopen zal opnieuw bekeken worden in het licht van de opgedane ervaringen. Wij willen de procedures doorzichtiger maken en het mechanisme van het systeem verbeteren, teneinde voor de Belgische industrie betere economische vooruitzichten te waarborgen.

### **7. Herstructurering van Economische Zaken**

De herstructurering van het departement, zoals deze reeds aan het Parlement werd voorgelegd naar aanleiding van het onderzoek over de begroting 1994, zal uitgevoerd worden.

Het nieuwe personeelskader van het departement, waarbij het aantal directies van 10 herleid wordt naar 8 en waarbij het N.I.S. zijn autonoom beheer verwerft, moet in 1995 daadwerkelijk worden uitgevoerd.

In dat verband wordt voorzien in een aantal verschuivingen van bevoegdheden en opdrachten.

Aldus zal het personeel van het I.W.O.N.L., be- gaan met de collectieve centra en dat zal afgeschaft worden, opgenomen worden in het departement.

De industriële activiteiten van de ex-B.D.B.L. zullen samen met het daaraan verbonden personeelsbestand overgeheveld worden naar Economische Zaken. Omgekeerd zal de afdeling "Landbouw" van de C.D.C.V. het departement verlaten ten voordele van het nieuwe organisme B.I.R.B.

Op het departement worden de directies Mijnen en Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen afgeschaft, waarbij de industriële activiteiten van deze laatste directie geïntegreerd worden in de nieuwe administratie van de Economische Betrekkingen.

Sommige bevoegdheden van de afgeschafte directie van het Mijnwezen worden geïntegreerd in de nieuwe Administratie van de Kwaliteit en de Veiligheid, terwijl andere bevoegdheden zoals de arbeidsveiligheid overgeheveld worden naar het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. De Geologische Dienst wordt integraal opgenomen binnen het kader van de wetenschappelijke instellingen.

Bij de herstructurering van het departement wordt bovendien rekening gehouden met het toenemende belang van het milieu. Een nieuwe afdeling van de Kwaliteit zal zich buigen over de invloed en de economische begeleiding van de beslissingen inzake milieu. Hierover wordt trouwens nagedacht en overleg gepleegd met de Benelux-partners en Duitsland. Zo zal toegezien worden op de uitvoering van de wet



les écotaxes et celle du règlement relatif à l'écoaudit, mené en concertation avec les Régions et centralisé auprès de Belcert.

## **B. BUDGET ADMINISTRATIF 1995**

### **1. Introduction**

Dans le cadre de la restructuration générale de l'administration fédérale, il a été envisagé entre autres d'intégrer en tout ou en partie le Ministère des Affaires économiques à d'autres services publics.

Finalement, le Conseil des Ministres a décidé le 30 juillet 1993 de maintenir le département en tant qu'entité autonome.

Pour mieux l'adapter à la situation nouvelle et afin de lui permettre de remplir ses tâches de façon optimale, des propositions tendant à modifier sa structure actuelle ont été formulées.

Les grands axes de cette restructuration ont déjà été communiqués au Parlement lors de la discussion des propositions budgétaires 1994. Entre-temps, les propositions détaillées ont été soumises au Ministre de la Fonction publique et du Budget, mais jusqu'ici il a été impossible de parvenir à un accord global.

Par conséquent, le budget administratif 1995 du Ministère des Affaires Economiques a été établi selon la structure ancienne du département. Dans l'attente de l'adoption définitive de la nouvelle structure du département, on a dressé un tableau de conversion permettant de transformer rapidement les documents budgétaires.

### **2. Budget**

Le budget du Ministère des Affaires Economiques passe de 10.860,9 millions de francs en 1994 à 10.618,8 millions de francs en 1995, soit une légère diminution des crédits de 242,1 millions de francs.

Les réductions majeures se situent au niveau de l'aide aux anciens secteurs nationaux. S'agissant de charges du passé, ces dépenses sont vouées à l'extinction. Le coût des enveloppes sociales pour la sidérurgie, le textile et l'industrie navale continuent de se réduire. Ce coût s'établit à 283,7 millions de francs en 1995, soit une diminution de 327,1 millions de francs. A la fin de l'année 1995, le solde des enveloppes sera de 397,5 millions de francs.

Les crédits pour les indemnités d'attente et les prépensions des mineurs et des employés touchés par les fermetures diminuent de 135,3 millions de francs. A partir de l'année 1997, ces charges augmenteront de manière sensible, étant donné que toutes les prépensions en cours, accordées à la suite de la fermeture du bassin occidental des Kempense Steenkoolmij-

op de ecotaks en van het besluit m.b.t. het eco-onderzoek, dat gebeurt in overleg met de Gewesten en dat door Belcert gecoördineerd wordt.

## **B. ADMINISTRATIEVE BEGROTING 1995**

### **1. Inleiding**

In het raam van de algemene herstructurering van de federale overheidsdiensten werd o.a. overwogen om het departement Economische Zaken geheel of gedeeltelijk te fusioneren met andere openbare diensten.

Uiteindelijk besliste de Ministerraad op 30 juli 1993 het departement te behouden als autonome entiteit.

Teneinde het departement aan te passen aan de actuele omstandigheden en zijn administratie toe te laten haar opdrachten optimaal te vervullen werden voorstellen geformuleerd tot wijziging van de huidige structuur van het departement.

De hoofdlijnen van deze herstructurering werden reeds ter gelegenheid van de bespreking van de begrotingsvoorstellen 1994 aan het Parlement meegedeeld. De gedetailleerde voorstellen werden onder tussen volgens de gebruikelijke procedures aan de bevoegde Minister van Openbaar Ambt en van Begroting voorgelegd. Tot nog toe kon evenwel geen globaal akkoord worden bereikt.

Dit betekent dat de administratieve begroting van het Ministerie Economische Zaken voor 1995 eveneens nog volgens de oude structuur van het departement werd opgesteld. In afwachting van de definitieve goedkeuring van de nieuwe structuur van het departement werd een conversietabel ontworpen welke een snelle omzetting van de budgettaire documenten moet toelaten.

### **2. Begroting**

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken daalt van 10.860,9 miljoen frank in 1994 naar 10.618,8 miljoen frank in 1995, hetzij een lichte kredietvermindering van 242,1 miljoen frank.

De belangrijkste kredietverminderingen situeren zich op het vlak van de steun aan de ex-nationale sectoren. Het betreft hier lasten van het verleden en dus per definitie uitgaven met een uitdovend karakter. De kost van de sociale enveloppes in de staal-, textiel- en scheepsbouwnijverheid neemt verder af met 327,1 miljoen frank en bedraagt voor 1995 nog 283,7 miljoen frank. Het resterende saldo van de sociale enveloppes na 1995 belooft nog 397,5 miljoen frank.

De kredieten voor wachtvergoedingen en brugpensioenen van mijnwerkers en bedienden, getroffen door de mijnsluitingen, dalen met 135,3 miljoen frank. Vanaf 1997 zullen deze lasten weer fors stijgen, aangezien alle nog lopende vervroegde pensioenen ingevolge de sluiting van het westelijk bekken van de Kempense Steenkoolmijnen dan ten laste

nen, seront imputées au budget des Affaires Economiques. Jusqu'à la fin de l'année 1996, les coûts seront supportés en partie par l'Exécutif flamand, conformément à l'accord conclu le 5 mars 1990.

Les majorations de crédit les plus significatives concernent la restructuration de l'Institut National de Statistique, soit une augmentation des crédits de 85,9 millions de francs pour 1995 (dont 40,5 millions pour les frais de fonctionnement et 45,4 millions pour des recrutements supplémentaires).

D'autres majorations de crédit ont trait au déménagement au North Gate III (+50,0 millions de francs, dont 20,0 millions sont compensés par des frais de fonctionnement) et à l'indexation des subventions allouées au secteur de la politique scientifique (+82,7 millions de francs).

Conformément à la décision prise par le conclave consacré à la Fonction publique, le département sera doté d'un nouveau cadre du personnel. Ce cadre reflète l'effectif du personnel au 31 décembre 1994, tout en tenant compte du plan de restructuration interne du département.

komen van de begroting van Economische Zaken. Tot eind 1996 wordt een deel van deze vervroegde pensioenen nog betaald door de Vlaamse Executieve, volgens de overeenkomst van 5 maart 1990.

De belangrijkste kredietstijgingen betreffen vooral de herstructurering van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, wat geleid heeft tot een kredietverhoging in 1995 van 85,9 miljoen frank (waarvan 40,5 miljoen frank voor werkingskosten en 45,4 miljoen frank voor bijkomende personeelswervingen).

Andere kredietstijgingen hebben betrekking op de verhuis van bepaalde diensten van het Departement naar de North Gate III (+ 50,0 miljoen frank, waarvan 20,0 miljoen gecompenseerd op de werkingskosten) en op de indexering van subsidies in de sector wetenschapsbeleid (+ 82,7 miljoen frank).

In uitvoering van de conclaafbeslissing inzake het Openbaar Ambt wordt een nieuwe personeelsformatie van het departement opgesteld. Dit nieuwe kader is de weergave van het personeelseffectief op 31 december 1994 en houdt tevens rekening met de geplande interne herstructurering van het departement.